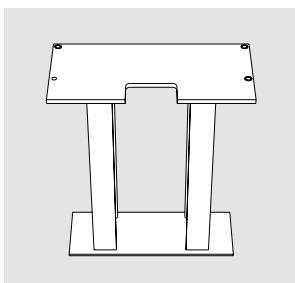


**Montageanleitung
Zubehör Erdstück**

ZE/STL168 bzw.
ZE/STL 462

**Mounting instructions
Earth element**

ZE/STL168 or
ZE/STL 462



**Instructions de montage
Pièce de terre**

ZE/STL168 ou
ZE/STL 462

**Istruzioni di montaggio
Pezzo di nessa a terra**

ZE/STL168 ovvero
ZE/STL 462

**Montage-instructie
Aardingstuk**

ZE/STL168 resp.
ZE/STL 462

**Monteringsvejledning
Nedstøbnings soklen**

ZE/STL168 eller
ZE/STL 462

**Monteringsanvisning
Jordstycke**

ZE/STL168 resp.
ZE/STL 462

Deutsch

Montage

Montage

Für die Montage des Zubehör Erdstücks wird bauseits ein stabiles Brett benötigt das als Trägerelement zum einbetonieren für das ZE/STL 168 bzw. ZE/STL 462 dient. Das Brett sollte eine Breite von min. 200 mm haben.

1 Befestigungslöcher für Zubehör Erdstück auf das bauseitige Brett anzeichnen und bohren.

2 Das Zubehör Erdstück mit den beiliegenden Schrauben auf dem Brett befestigen.

ZE/STL 168 bzw. ZE/STL 462 in die erforderliche Lage bringen und gemäß Skizze einbetonieren.

3 Ansicht von der Bedienseite

English

Montage

Mounting

To mount the earth element accessory, a stable plank must be provided on site to serve as a support element for cementing in the ZE/STL 168 or ZE/STL 462. The plank should be at least 200 mm wide.

1 Mark the fixing holes for the earth element accessory on the customer-provided plank and drill.

2 Fasten the earth element accessory to the plank using the provided screws. Place the ZE/STL 168 or ZE/STL 462 in the required position and cement in as illustrated below.

3 From from the operator's side

Français

Montage

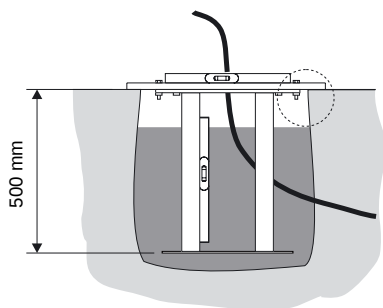
Montage

Pour le montage de l'accessoire pièce de terre, il faut prévoir, côté bâtiment, une planche solide servant au ZE/STL 168 ou ZE/STL 462 d'élément support à sceller dans le béton. La planche devrait avoir une largeur de 200 mm minimum.

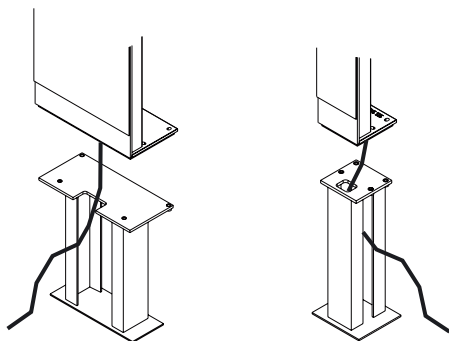
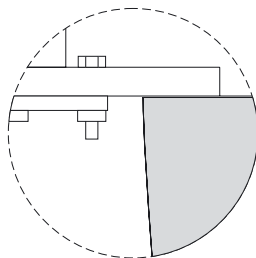
1 Tracer et percer dans la planche les trous de fixation pour la pièce de terre.

2 Visser la pièce de terre sur la planche avec les vis jointes. Placer la ZE/STL 168 ou ZE/STL 462 dans la position nécessaire et la sceller dans le béton conformément au croquis.

3 Vue côté commande.



2



3

Italiano

Montaggio

Montaggio

Per l'installazione del pezzo di messa a terra accessorio è necessario predisporre in loco una solida tavola che funga da elemento di supporto da murare nel cemento per lo ZE/STL 168 ovvero ZE/STL 462. La tavola deve avere una larghezza di min. 200 mm.

1 Segnare e forare i fori di montaggio per il pezzo di messa a terra accessorio sulla tavola predisposta in loco.

2 Fissare il pezzo di messa a terra accessorio sulla tavola con le viti accluse.

Sistemare lo ZE/STL 168 ovvero ZE/STL 462 nella posizione richiesta e consolidare con calcestruzzo secondo lo schizzo.

3 Vista del lato di comando.

Nederlands

Montage

Montage

Voor de montage van het accessoire aardingsstuk hebt u een stevige plank nodig die dienst kan doen als draagelement voor het inmetzelen van het ZE/STL 168 resp. het ZE/STL 462. De plank moet een breedte hebben van minstens 200 mm.

1 Bevestigingsgaten voor het accessoire aardingsstuk op de plank aftekenen en boren.

2 Het accessoire aardingsstuk met de meegeleverde schroeven op de plank bevestigen.

ZE/STL 168 resp. ZE/STL 462 in de vereiste positie brengen en volgens de tekening inmetzelen.

3 Aanzicht vanaf de bedieningszijde.

Dansk

Montering

Montering

Til montering af tilbehør nedstøbnings sokkel skal der bruges et stabilt bræt, der skal benyttes som bærende element ved nedstøbningen af ZE/STL 168 eller ZE/STL 462. Brættet skal have en bredde på min. 200 mm.

1 Fastgørelses huller for nedstøbnings soklen opmærkes på brættet og bores.

2 Tilbehør nedstøbnings sokkel fastgøres på brættet med de medfølgende bolte.

ZE/STL 168 eller ZE/STL 462 anbringes som vist på tegningen og støbes fast.

3 Set fra betjeningsiden.

Svenska

Montering

Montage

För montage av tillbehöret jordstycke behövs en stabil planka på platsen som används som bärelement för ingjutning i betong för ZE/STL 168 resp. ZE/STL 462. Plankan skall ha en bredd av minst 200 mm.

1 Rita upp och borra fästhål på plankan för tillbehöret jordstycke.

2 Fäst tillbehöret jordstycke med medföljande skruvar på plankan.

Placera ZE/STL 168 resp. ZE/STL 462 i önskat läge och gjut in med betong enligt skissen.

3 Vy från betjäningssidan.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2000/ 07.2004

Printed in Germany

Best. Nr. 0-1101/030710